

### 3. وثيقة المعلومات حول التلاميذ الأجانب

(اللغة (Arabo)

#### ( A ) معلومات خاصة بالمدرسة

الإسم: \_\_\_\_\_  
نوعية المدرسة: \_\_\_\_\_  
العنوان: \_\_\_\_\_  
الهاتف: \_\_\_\_\_  
الفاكس: \_\_\_\_\_  
البريد الإلكتروني: \_\_\_\_\_

#### ( B ) معلومات خاصة بالعاملين و المهام

مسير مدرس: \_\_\_\_\_  
مدير الخدمات العامة و الإدارية: \_\_\_\_\_  
معلم بمهام نيابية: \_\_\_\_\_  
معلم مرجع للتلاميذ الأجانب : \_\_\_\_\_  
أوقات افتتاح شباك الكتابة : \_\_\_\_\_  
أوقات دخول التلاميذ: \_\_\_\_\_  
أوقات خروج التلاميذ : \_\_\_\_\_

#### ( C ) التسجيل بالمدرسة

التلميذ يدمج بالقسم الموافق للسن الموثق أو المصرح به. لكن المدرسة يمكنها إسناد التلميذ في قسم أدنى، باعتبار الدراسة التي تلقاها في بلده الأصلي و التحقق من معارفه، قدراته و مهاراته أثناء وقت التسجيل.

#### كيفية التسجيل بالمدرسة

1. التوجه إلى الكتابة لسحب قسيمة التسجيل
2. تعبئة القسيمة باتباع التعليمات المكتوبة على القسيمة ذاتها.
3. إعادة القسيمة إلى الكتابة.

#### الوثائق المصحوبة بقسيمة التسجيل:

#### 1. الوثائق التعريفية

- بطاقة التعريف
- الرقم الضريبي
- عقد الازدياد
- شهادة الجنسية
- في غياب واحد أو أكثر للوثائق المذكورة أعلاه : تطلب الشهادة الشخصية لإثبات المعلومات المطلوبة.

#### 2. الوثائق الصحية

- شهادة التلقيح
- في غياب هذه الوثيقة، يمكن للتلاميذ على أي حال بداية الدراسة، العائلات يمكنها التوجه إلى المصلحة الصحية المحلية --A.S.L. من أجل الحصول على الوثائق أو إتمام التلقيحات.

#### 3. الوثائق المدرسية

- للتسجيل يجب تقديم شهادة عن الدراسات السابقة بالبلد الأصلي. الوثيقة يجب أن تكون مصحوبة بالترجمة الرسمية باللغة الإيطالية.

#### ( D ) معلومات هامة

يمكن للكتابة تقديم معلومات مفيدة حول مسائل هامة. خصوصا فيما يخص:

- الضرائب المدرسية
- المشاركات في الأعمال التطبيقية
- التنقل بوسائل النقل العمومية
- الكتب المدرسية
- المنح الدرتسية
- الجمعيات

**( E )** معلومات أساسية تخص البرنامج الدراسي و النظام .  
بايطاليا، يدوم البرنامج الدراسي الأقل 200 يوم. الدروس تبدأ في العادة في منتصف شهر شنتبر و تنتهي في الأيام العشر الأولى لشهر يونيو.

العطل حسب التعيين القانوني :

- عادة ، 13 يوما لعطلة الميلاد و آخر السنة

- عادة ، 6 أيام لعطلة عيد الفصح

التردد إلزامي على كل الساعات الدراسية .

الدروس تبدأ يوميا على الساعة ..... صباحا و تنتهي على الساعة .....

في المساء تبدأ من الساعة ..... و تنتهي الساعة ..... في أيام .....

في منتصف الصباحية ، يخصص وقت فاصل لمدة ..... من أجل الاستراحة ، مع إلزامية التلميذ بالبقاء داخل المؤسسة المدرسية في تلك المدة.

كل فصل يتكون من بنين و بنات دون تمييز جنسي بين الذكور و الإناث.

اختيار متابعة أو عدم متابعة التربية الدينية المسيحية من حق الأسرة قسمة الاختيار تسحب من الكتابة .

### **( F ) الغياب و التأخر**

الغياب، التأخر أو الخروج قبل الوقت من المدرسة يجب أن يطلب بتبريرات من قبل الآباء إذا كان التلميذ قاصرا ، أو مباشرة من قبل التلميذ إذا كان عمره يفوق سن 18 .

معلومات معمقة حول قواعد و سلوكيات يتعين مراعاتها و التي توجد ضمن قواعد المدرسة . نسخة من هذه الوثيقة يمكن أن تسحب من الكتابة.

### **( G ) ماذا يُفعل في المدرسة**

الوثيقة التي تشرح كلما يتعلق بالمدرسة و العروض التعريفية المعرفة ب(P.O.F) .

P.O.F يصف الاختيارات التربوية، التعليمية و التنظيمية للمدرسة.

نسخة من P.O.F تُعطى للأسرة عند التسجيل، و هي تضم على الخصوص:

- الأهداف التربوية

- برنامج الأوقات الأسبوعية للدروس

- التخصصات التعليمية

- مشاريع إضافية إلى المناهج الدراسية، و منها استقبال و الإدماج الأولي للتلاميذ الأجانب، دروس المساندة لتعلم

اللغة الإيطالية للتلاميذ الأجانب.

- مبادرات من أجل الحفاظ على اللغة و الثقافة للتلاميذ الأجانب و تحقيق مبادرات متعددة الثقافات.

النص الكامل ل P.O.F متوفر لدى الكتابة و منشور على لوحة المعلومات للمدرسة.

المُسير المدرسي.

## المقابلة بين المدرسة و الأسرة ( تعليمات من أجل المقابلات البرجة فورا بعد التسجيل )

### الأهداف

- استقبال و مرافقة التلاميذ في مسارهم الدراسي من أجل تقليل الفشل، الاستبعاد و التشتت.
- تعزيز الاندماج من خلال الاحترام و المقارنة بين الاختلافات الإثنية و الثقافية.
- جمع المعلومات حالي التاريخ الشخصي العائلي و الدراسي للتلميذ.
- جمع المعلومات حول التطلعات التربوية للقاصر و الأسرة.
- إعطاء معلومات حول كيفية تنظيم الخدمات المدرسية.
- إعطاء معلومات حول شكل العلاقات بين المدرسة و الأسرة.

### طريقة الإجراءات

- المقابلة تجري في واحدة أو عدة مراحل، في فضاء مخصص داخل المدرسة من أجل ضمان مناخ ذو علاقة ثقة متبادلة، احترام و معرفة.
- تضمن للأسرة سرية المعلومات المحصلة.
- حسب الطلب، يمكن ترك نسخة من نص المقابلة للأسرة.

### أعضاء المدرسة المشاركين في المقابلة

- على سبيل المثال، بالمقابلة يجب أن يشارك إلى جانب المسير المدرسي أو أحد النائبين عنه، على الأقل الأشخاص المذكورين كالتالي:
- مسؤول أو ممثل الهجرة محدد من قبل المدرسة
- وسيط لغوي/ثقافي
- معلم اللغة الأصلي لدى التلميذ (إذا كان في خدمة المدرسة)
- معلم اللغة الإيطالية بالقسم الذي أدمج فيه التلميذ.
- منسق الأقسام التي تم إدماج التلميذ بها.

### محتويات المقابلة

- المعلومات الشخصية للتلميذ
- الإسم العائلي و الشخصي، الجنس، الجنسية، تاريخ الازدياد، تاريخ الدخول لإيطاليا، اللغة الأصلية (L1)، محل الإقامة، وسائل النقل المستخدمة للوصول إلى المدرسة، بعض الاحتياجات الغذائية (في حالة توفر المطعم المدلاسي)، حالات استثنائية
- معلومات حول الأسرة
- أفراد الأسرة
- عمل أفراد الأسرة بإيطاليا
- وضعية الأسرة في البلد الأصلي (عمل أفراد الأسرة، وصف البيت، الجيران، الأماكن التي يُتردد عليها، الأكل، المبادرات العمومية، الأغاني، البرامج التلفزيونية التي يتابعونها، التقاليد و العادات الشعبية التي يهتمون بها، العلاقة مع السلطات المحلية للبلد الأصلي، الرياضة المنتشرة، التردد على قواعة الكتب، الهاتف، الحاسوب، الشبكة المعلوماتية).

### التاريخ المدرسي

- مواصفات المدرسة التي كام يتردد عليها من قبل، تاريخ المسار الدراسي، التخصصات المفضلة، المشاكل الملقاة، شكل العلاقة مع المعلمين و رفاق القسم.
- الحالة اللغوية

- معلومات حول اللغة التي يتكلمها التلميذ (L1)
- اللغات الأخرى التي يعرفها التلميذ (L2, L3, ...)
- الحالة اللغوية العامة للأسرة (اللغة المستعملة من قبل الأسرة)
- مستوى معرفة اللغة الإيطالية للأسرة (من أجل المقياس تستعمل المستويات "قاعدة"، "حره"، "تفوق" حسب المعيار الجماعي الأوروبي (Framework) المصوغة من قبل المجلس الأوروبي.
- مستوى معرفة اللغة الإيطالية من قيب التلميذ (أنظر أعلاه).
- احتمال وجود داخل الأسرة أو خارجها لوسيط لغوي و ثقافي.

### أنشطة شخصية أخرى متوفرة

- مرافقة أقران (إيطاليين أو/و أجانب، ذكور أو إناث) خارج الأوقات المدرسية.
- هوايات :
- 1. المدة اليومية أمام التلفزة



2. المدة اليومية للقراءة
3. المدة اليومية للعب بالبيت
4. المدة اليومية للعب خارج البيت

ملاحظة: يجب تدوين المقابلة سواء على الورق أو على سند معلوماتي.

1 الإطار الأوروبي وضع المعيار العام لمعرفة لغات دول المجموعة بتقسيمها لثلاث مستويات ،قاعدة،حررة،تفوق ،و كل واحدة منها تضم مستويين تحثيين:  
Breaktrough 1A (المستوى الأولي أو الاكتشاف) و Waystage A2 (المستوى المتوسط أو للعيش)  
Threshold 1B (المستوى الفاصل لإنهاء المرحلة الأولية) و Vantage B2 (المستوى مستقل)  
Effectiveness 1C (مستوى حرية النشاط الشخصي باستقلال تام) و 2C أو Mastery (مستوى متقدم ،التحكم و التفوق في اللغة ذالها حتى في الحالات المعقدة) .